

MAURICE LEBLANC



Arsène Lupin
en prison

Arsène Lupin im Gefängnis

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

FRANZÖSISCH

Maurice Leblanc

Arsène Lupin

en prison

Arsène Lupin im Gefängnis

Aus dem Französischen übersetzt von

Britta Dobbertin

Lesemethode von Ilya Frank

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Maurice Leblanc

Deutsche Übersetzung: Britta Dobbertin

Audiobook: Audiocite.net / Daniel Luttringer

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-183-1

ISBN epub 978-3-99112-184-8

ISBN pdf 978-3-99112-185-5

ISBN mobi 978-3-99112-186-2

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Arsène Lupin Kurzgeschichten

L'Arrestation d'Arsène Lupin

Die Verhaftung von d'Arsène Lupin

Arsène Lupin en prison

Arsène Lupin im Gefängnis

L'Évasion d'Arsène Lupin

Die Flucht von Arsène Lupin
Weitere Kurzgeschichten folgen

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, "lebendigen" Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** - zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine

Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem

in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt heraussuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der

Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen "beruhigt sich alles" (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: "Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm – mir ist alles klar!" Wenn dieser Moment der "Klarheit" eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht

dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto

besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell

erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen

Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Ilya Frank - wer ist das?

Ilya Frank wurde 1963 in Moskau geboren. 1985 absolvierte er die philologische Fakultät der Moskauer Staatlichen Universität mit einem Abschluss als Deutscher Philologe und Deutschlehrer. Er unterrichtete mehrere Jahre lang in der Schule, dann in Fremdsprachenkursen und auch als Professor an der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften.

Seit 2001 werden in Russland fremdsprachige Bücher nach der Lesemethode von Ilja Frank veröffentlicht. Bis Juli 2019 wurden über 400 Bücher für russischsprachige Leser in 63 Sprachen vorbereitet. Es werden ständig neue Bücher veröffentlicht und das Sprachspektrum erweitert sich weiter. Ilya Frank übersetzt selbst (aus einer Reihe von germanischen, romanischen und auch orientalischen Sprachen) und koordiniert und lektoriert die Arbeit der

Mitübersetzer.

Ilya Frank ist der Autor mehrerer deutschsprachiger
Lehrbücher für Russischsprachige.

Arsène Lupin

en prison

Arsène Lupin im Gefängnis



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/f8>

Arsène Lupin en prison

(Arsène Lupin im Gefängnis; *prison*.)

Il n'est point de touriste digne de ce nom (es gibt keinen dieses Namens würdigen Touristen; *ne ... point* — /gar/ nicht; *digne* — wert; würdig) **qui ne connaisse les bords de la Seine** (der nicht die Ufer der Seine kennt; *connaître: il connaît* — er kennt; *il connaisse* — er kenne; *bord_m* — Rand; Ufer), **et qui n'ait remarqué en allant des ruines de Jumièges aux ruines de Saint-Wandrille, l'étrange petit château féodal du Malaquis** (und der nicht auf einem Spaziergang: "beim Gehen" von den Ruinen von Jumièges bis zu den Ruinen von Saint-Wandrille das kleine, seltsame Feudalschloss Malaquis bemerkt hat; *avoir; remarquer* — bemerken; *aller; ruine*), **si fièrement campé sur sa roche** (so stolz auf dem Felsen stehend; *fier/fière* — stolz; *camper* — breitbeinig dastehen; *fest dastehen; camp_m* — Lager), **en pleine rivière** (mitten im Fluss; *en plein/pleine* — vollständig; *mitten in etw; plein* — voll).

Il n'est point de touriste digne de ce nom qui ne connaisse les bords de la Seine, et qui n'ait remarqué, en allant des ruines de Jumièges aux ruines de Saint-Wandrille, l'étrange petit château féodal du Malaquis, si fièrement campé sur sa roche, en pleine rivière.

L'arche d'un pont (der Bogen einer Brücke; *arche*) **le relie à la route** (verbindet es mit der Straße). **La base de ses tourelles sombres** (das Fundament seiner dunklen Türmchen; *tourelle_f* — *Türmchen*; *tour_f* — *Turm*) **se confond avec le granit** (geht in den Granit über; *se confondre* — *zerfließen*; *ineinander übergehen*) **qui le supporte** (der es trägt; *supporter* — *unterstützen*; *tragen*), **bloc énorme détaché d'on ne sait quelle montagne** (/ein/ riesiger Felsblock, der sich von einem, wer weiß, was für einen, Berg gelöst hatte; *bloc_m*; *se détacher* — *sich trennen*; *sich lösen*) **et jeté là par quelque formidable convulsion** (und dort von ein paar

gewaltigen Konvulsionen hingeworfen wurde; *jeter*; **formidable** — *toll; stark; gewaltig*). **Tout autour** (rundherum), **l'eau calme du grand fleuve joue parmi les roseaux** (spielt das ruhige Wasser des großen Flusses zwischen dem Schilf; *eau*; **fleuve**_m — *ins Meer mündender Fluss*; **roseau**_m — *Schilf/rohr*), **et des bergeronnettes tremblent** (und die Bachstelzen zittern; *bergeronnette*) **sur la crête humide des cailloux** (auf dem feuchten Kamm der Steine; **crête**_f — */Berg/Kamm*; **caillou**_m — */Kiesel/Stein*).

2

L'arche d'un pont le relie à la route. La base de ses tourelles sombres se confond avec le granit qui le supporte, bloc énorme détaché d'on ne sait quelle montagne et jeté là par quelque formidable convulsion. Tout autour, l'eau calme du grand fleuve joue parmi les roseaux, et des bergeronnettes tremblent sur la crête humide des cailloux.

L'histoire du Malaquis est rude comme son nom (die Geschichte des Malaquis ist rau wie sein Name; *histoire*; **rude** — *hart; barsch; rau*), **revêche comme sa silhouette** (unfreundlich wie seine Gestalt; **revêche** — *griesgrämig; abweisend; unfreundlich*). **Ce ne fut que combats** (sie erzählt nur von Kämpfen: "es war nur Kämpfe"; *être*; **combat**_m — *Kampf*; **combattre** — */be/kämpfen*; **battre** — *schlagen*), **sièges, assauts, rapines et massacres** (Belagerungen, Erstürmungen, Plünderungen und Gemetzeln; *siège*_m; *assaut*_m; *rapine*; *massacre*_m). **Aux veillées du pays de Caux** (in den Abenstunden in /der Region/ Pays de Caux; **veillée**_f — *Zusammenkunft am Abend; Abend/stunden*); **veiller** — */lange/ aufbleiben*), **on évoque en frissonnant les crimes** (erwähnt man schauernd die Verbrechen; *frissonner*; *crime*_m) **qui s'y commirent** (die dort verübt wurden; **se commettre** — *geschehen*; **commettre** — *verüben; begehen*).

On raconte de mystérieuses légendes (man erzählt sich geheimnisvolle Legenden). **On parle du fameux souterrain** (man spricht vom berühmten unterirdischen Gang) **qui conduisait jadis à l'abbaye de Jumièges et**